

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Aviso legal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

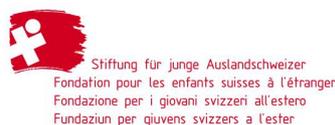
# Primer centenario de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE): campamentos de verano para niños de 8 a 14 años

De finales de junio a finales de agosto de 2017 se celebrará el verano conmemorativo de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE). Este programa brinda a los niños suizos en el extranjero la oportunidad de pasar dos maravillosas semanas en un campamento de verano junto a otros 30 a 50 niños del mundo entero y, al mismo tiempo, de descubrir Suiza y su cultura.

En los campamentos de la FNSE se organizan visitas a lugares de interés, y durante nuestras pequeñas caminatas se descubren lagos, montañas, ríos, paisajes, además de visitar ciudades. También habrá días en los que el grupo se quedará en la casa del campamento y en los que sobre todo nos dedicaremos a jugar, hacer deporte; también se podrá participar en diversos talleres. Naturalmente, los participantes tendrán la oportunidad de aprender muchas cosas interesantes sobre Suiza: idiomas, canciones, recetas, juegos y deportes típicamente suizos, entre otros.

Todavía quedan algunas plazas libres en nuestros campamentos de vacaciones. Para información más detallada y para descargar el formulario de inscripción, favor de dirigirse a: [www.sjas.ch/es](http://www.sjas.ch/es) (apartado: campamentos de vacaciones). Previa solicitud le enviaremos asimismo por correo un folleto informativo con todas nuestras ofertas.

La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero quiere brindar a todos los niños suizos en el extranjero la oportunidad de venir a Suiza al menos una vez y así descubrir este país. Por eso, en casos justificados se concederán descuentos en el precio del campamento. El formulario correspondiente puede solicitarse junto con el formulario de inscripción. La oficina de la FNSE se complacerá en darle más información al respecto.



Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)

Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza

Teléfono: +41 31 356 61 16, Fax: +41 31 356 61 01

E-mail: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

## Estudios universitarios en Suiza

También los jóvenes suizos en el extranjero pueden cursar estudios universitarios en Suiza, aunque son necesarias algunas aclaraciones. Los titulares de un diploma de bachillerato reconocido a nivel federal o un diploma extranjero equivalente, tienen acceso directo a la universidad. Sin embargo, no todos los diplomas de bachillerato extranjeros son equivalentes a los suizos. Dependiendo del país de origen, los requisitos de admisión pueden variar considerablemente; por ejemplo, puede ser necesario haber obtenido cierta puntuación mínima, presentar un examen adicional o, incluso, haber terminado una carrera universitaria en el país de origen. La Conferencia de Rectores de las Universidades Suizas está elaborando una normativa para la evaluación de los diplomas de bachillerato extranjeros. Para obtener mayor información, favor de consultar la página web [www.swissuniversities.ch](http://www.swissuniversities.ch) ([www.swissuniversities.ch/de/services/zulassung-zur-universitaet/laender](http://www.swissuniversities.ch/de/services/zulassung-zur-universitaet/laender)).

Además, los solicitantes deben poseer un buen dominio de la lengua en la que cursarán sus estudios. Por lo general se exige el nivel C1 del Marco Europeo de Referencia ([www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre1\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre1_en.asp)). Por lo tanto, es conveniente obtener un certificado de lengua reconocido, ya durante el bachillerato. En las páginas web de las distintas universidades figuran las normativas concretas sobre los requisitos lingüísticos y los certificados reconoci-

dos (por ejemplo, en la Escuela Politécnica Federal de Zúrich, ETH -[www.ethz.ch/de/studium/anmeldung-bewerbung/master/bewerbung/sprachanforderungen](http://www.ethz.ch/de/studium/anmeldung-bewerbung/master/bewerbung/sprachanforderungen)).

En Suiza no existe una oficina central de admisión. Por este motivo, las solicitudes deben dirigirse siempre, con excepción de los estudios de Medicina, a la universidad correspondiente, la cual tomará una decisión autónoma acerca de la solicitud de admisión.

De los 17 colegios suizos en el extranjero, los de Bangkok, Barcelona, Bogotá, Madrid, Milán, Roma y Santiago de Chile ofrecen la posibilidad de obtener al final de los estudios un diploma de bachillerato reconocido a nivel federal. Los colegios suizos de Curitiba, Lima, México y Sao Paulo ofrecen el llamado Bachillerato Internacional (International Baccalaureat), también conocido por sus siglas IB ([www.swissuniversities.ch/de/services/zulassung-zur-universitaet/baccalaureat-international](http://www.swissuniversities.ch/de/services/zulassung-zur-universitaet/baccalaureat-international)).

Para mayor información sobre el tema de la formación en Suiza y las escuelas suizas en el extranjero, dirijase a [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch) o póngase directamente en contacto con nosotros:



educationsuisse, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza

Tel. +41 31 356 61 04, [info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)

Nuestro personal habla alemán, francés, inglés, italiano y español.

**AVISO LEGAL:**  
"Panorama Suizo", la revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 43° año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 400 000 ejemplares (incluidos 200 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

**DIRECCIÓN EDITORIAL:** Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane

Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli, responsable de las páginas "news.admin.ch". Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza. **TRADUCCIÓN:** CLS Communication AG **DISEÑO:** Joseph Haas, Zürich **IMPRESIÓN:** Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

**DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

**CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN:** 25.1.2017

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

**CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** cuando se muda, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

